



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
31 May 2010  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Четырнадцатая сессия**  
Пункт 6 повестки дня  
**Универсальный периодический обзор**

### **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

#### **Италия**

Добавление

**Мнения по выводам и/или рекомендациям,  
добровольным обязательствам и ответам,  
представленным государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **Ответ правительства Италии на рекомендации, содержащиеся в докладе Рабочей группы по универсальному периодическому обзору от 11 февраля 2010 года (A/HRC/WG.6/7/L.3)**

Италия приветствует рекомендации, сделанные в ходе проведения ее универсального периодического обзора 11 февраля 2010 года. Италия принимает следующие рекомендации, считая их уже выполненными или находящимися в процессе выполнения: № 3, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 37, 41, 42, 43, 53, 55, 57, 60, 67, 68, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 92. В отношении остальных рекомендаций Италия хотела бы высказать следующие соображения:

### **Рекомендация № 1**

**Не принимается.**

В 2005 году Италия сняла три оговорки, сделанные при подписании МПГПП. Остальные заявления Италии в связи с этим Международным пактом следует рассматривать не как оговорки, а скорее как толковательные заявления. Просьба ознакомиться также с ответом на рекомендацию № 2.

### **Рекомендация № 2**

**Не принимается.**

Итальянское законодательство уже гарантирует большинство прав, закрепленных в Конвенции ООН о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Однако Италия не может ратифицировать этот документ, поскольку в нем не проводится различия между законными и незаконными трудящимися-мигрантами, и его подписание и ратификация могут планироваться только совместно с другими партнерами по Европейскому союзу, так как многие положения Конвенции относятся к прерогативе Европейского союза.

### **Рекомендация № 4**

**Принимается.**

Италия намерена ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток, как только будет создан соответствующий независимый национальный превентивный механизм.

### **Рекомендация № 8**

**Не принимается.**

В Италии пытка является наказуемым деянием в составе различных правонарушений и отягчающих обстоятельств, что способствует более широкому применению санкций за это преступление. Даже несмотря на то, что в итальянском Уголовном кодексе пытка не квалифицируется как отдельное правонарушение, деяния, заключающиеся в физическом и психологическом насилии в от-

ношении лиц, к которым применены меры ограничения личной свободы, уже подлежат наказанию в рамках конституционной и правовой систем. И та, и другая предусматривают санкции за любые неправомерные деяния, подпадающие под определение пытки, которое изложено в статье 1 рассматриваемой Конвенции.

### **Рекомендация № 14**

#### **Не принимается.**

Проект закона о создании национального правозащитного учреждения будет направлен в парламент, как только будут выделены требуемые бюджетные средства. Однако в соответствии с принципом разделения властей правительство не правомочно обязывать парламент соблюдать те или иные конкретные сроки.

### **Рекомендация № 16**

#### **Принимается.**

В январе 2010 года был начат обзор организации работы Национального управления по борьбе с расовой дискриминацией (ЮНАР), с тем чтобы повысить ее эффективность и результативность.

Что касается усиления мер защиты жертв дискриминации, то ЮНАР опробывает новые формы прямой поддержки, включая расширенное предоставление консультативно-правовых услуг и создание фонда солидарности для покрытия судебных издержек со стороны жертв и/или соответствующих ассоциаций.

### **Рекомендация № 17**

#### **Не принимается.**

В целях поощрения и защиты прав человека и основных свобод Италия в течение многих лет разрабатывала несколько специальных стратегий в отдельных соответствующих областях. Таким образом, разработка всеобъемлющего стратегического документа на национальном уровне не была сочтена необходимой для выполнения обязательств страны в области прав человека.

### **Рекомендации № 18, 19, 20**

#### **Принимаются.**

Уже принят ряд широкомасштабных законодательных и практических мер по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией и связанными с ними формами нетерпимости и ксенофобии. В рамках этой деятельности в ближайшее время будет создана межминистерская рабочая группа для разработки плана действий по борьбе с расизмом.

## **Рекомендация № 21**

### **Принимается частично.**

В рамках соответствующих механизмов и инструментов Италия решительно подтверждает свое неизменное намерение активно содействовать искоренению всех форм расизма, в частности в отношении уязвимых групп. Вместе с тем следует напомнить, что совместно с другими странами Италия решила не участвовать в Конференции по обзору Дурбанского процесса 2009 года и поэтому не в состоянии принять или одобрить ее итоговый документ.

## **Рекомендация № 22**

### **Принимается.**

Борьба с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью была и остается одной из приоритетных задач Италии. Однако следует заметить, что собранные статистические данные по этому вопросу не подтверждают увеличения числа случаев проявления расизма на национальном уровне.

## **Рекомендация № 27**

### **Принимается.**

В 2003 году Италия приняла всеобъемлющее трудовое законодательство, основанное на принципе недискриминации на рынке труда и ориентированное на такие вопросы, как доступ к занятости, трудоустройство, членство в профессиональных союзах, социальная защита, профессиональная ориентация, образование, профессиональная подготовка и медицинское обслуживание.

На основании этого законодательства законные трудящиеся-мигранты, работающие по договору о найме, пользуются равными правами. Соответственно, в случае безработицы все, кто потерял свою работу, пользуются равным доступом к соответствующим услугам и пособиям.

Для того чтобы ликвидировать неформальный рынок, в частности в секторах сельского хозяйства и строительства, в которых занята самая высокая доля мигрантов, Италия недавно приняла специальный план проведения инспекций.

## **Рекомендация № 31**

### **Принимается.**

Италия подтверждает, что образованию в области прав человека придается важнейшее значение. В системе государственной администрации для гражданских служащих организуются постоянные и временные курсы. Соответствующие курсы подготовки и переподготовки для сотрудников правоохранительных и судебных органов включают курсы по международному праву прав человека и гуманитарному праву. В этой связи стоит также упомянуть о включении соответствующих предметов в учебные планы школ и университетов. Италия активно поощряет образование в области прав человека в системе ООН

и является членом "Платформы за образование и подготовку в области прав человека", созданную в 2007 году в рамках Совета по правам человека.

### **Рекомендация № 36**

#### **Принимается.**

Италия намерена поощрять права лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов, вести борьбу с дискриминацией на основании сексуальной ориентации и обеспечивать применение уже действующего соответствующего законодательства в целях обеспечения гендерного равенства, включая предотвращение и пресечение дискриминационного поведения по мотивам, прямо или косвенно основанным на признаках пола, расового или этического происхождения, религии или убеждений, возраста или сексуальной ориентации.

### **Рекомендация № 38**

#### **Не принимается.**

С 1928 года телесные наказания являются незаконными в итальянской системе школьного образования. Эта практика также не применяется в качестве наказания или дисциплинарной меры в пенитенциарных учреждениях для несовершеннолетних.

Телесные наказания являются незаконными и в сфере частной жизни. В 1996 году Верховный суд постановил, что действующее законодательство уже запрещает применение любых форм насилия в процессе воспитания детей, и подтвердил, что телесные наказания более не являются законными как метод приучения к дисциплине или оправданными с точки зрения права на исправление ("jus corrigendi"). Поэтому Италия считает, что нет необходимости принимать отдельный дополнительный закон.

### **Рекомендация № 39**

#### **Принимается.**

В соответствии с Законом № 149/2001 на 31 декабря 2006 года было запланировано закрытие интернатов для детей и подростков, которые были заменены альтернативными мерами, в том числе применением новых методик выслушивания детей, ухода за ними и защиты детей и их социально-семейных условий.

### **Рекомендация № 40**

#### **Принимается.**

Право детей на гражданство должным образом учитывается в нормативных рамках, введенных Законом № 91/1992.

#### **Рекомендация №44**

**Принимается.**

Сознавая уязвимость положения несопровождаемых несовершеннолетних иностранцев, Италия всецело привержена обеспечению защиты этих детей независимо от их статуса.

Приняты специальные меры во избежание того, чтобы несопровождаемые несовершеннолетние становились жертвами эксплуатации.

#### **Рекомендация № 45**

**Принимается.**

Для решения проблемы переполненности тюрем недавно был принят правительственный план действий по установлению новых рамок пенитенциарной системы в Италии; этот план будет охватывать ряд вопросов, таких как строительство тюрем, подготовка сотрудников пенитенциарной полиции и осуществление мер по сокращению численности заключенных в тюрьмах.

#### **Рекомендация № 46**

**Принимается.**

Итальянское законодательство уже предусматривает соответствующие меры, в том числе в отношении тех иностранных заключенных, к которым не применяется постановление о высылке.

#### **Рекомендации № 47, 48**

**Принимаются.**

Следует отметить, что любые реформы законодательства, в частности в судебной области, должны отвечать соответствующим конституционным принципам. Просьба ознакомиться также с ответом на рекомендацию № 49.

#### **Рекомендация № 49**

**Не принимается.**

В отношении судебной системы следует подчеркнуть, что принцип ее независимости уже закреплен в Конституции. Любая конституционная реформа может быть осуществлена только на основе специальной парламентской процедуры, которая предусматривает более значительное требуемое большинство голосов в парламенте и, в конечном итоге, проведение всенародного референдума (так называемая конституционная отягчающая процедура). Поэтому Италия не может поддержать рекомендацию о дальнейшем укреплении независимости судебной системы.

## Рекомендации № 50, 51, 52, 54

### Принимаются.

Италия выполняет свое обязательство по применению конституционного принципа, предусматривающего право на свободу убеждений и их свободное выражение, в том числе в печати и средствах массовой информации, путем обеспечения плюрализма, широкого распространения самой разнообразной информации и мнений, в том числе национальными, региональными и местными газетами, журналами, радио- и телевизионными каналами, системой Интернет и в более общем плане – путем обеспечения независимости средств массовой информации.

Что касается "системы радио- и телевидения", то соответствующее законодательство 2004 года предусматривает, что любая деятельность должна основываться на принципах плюрализма, беспристрастности, свободы убеждений и их выражения. С помощью таких положений законодатель также установил предельные уровни, с тем чтобы гарантировать плюрализм в средствах массовой информации. С этой целью была создана специальная парламентская комиссия, которая контролирует деятельность служб вещания РАИ.

Независимое ведомство осуществляет контроль за сектором коммуникации и обеспечивает соблюдение нормативно-правовых положений, касающихся недискриминационного доступа к сектору средств массовой информации. Этот орган вместе с антимонопольным ведомством может, в частности, применять санкции в случае нарушения вышеупомянутых принципов (оба эти ведомства подотчетны только парламенту).

В 2008 году Италия начала переход с аналогового вещания на цифровое с целью дальнейшего увеличения числа телевизионных каналов и расширения доступа новых каналов к информации. Антимонопольные положения направлены на содействие выходу новых вещательных компаний на рынок благодаря также новому открытому режиму общего разрешения на вещание.

В этой связи в соответствующем законодательстве прописаны правила урегулирования конфликтов между государственными обязанностями и государственными интересами, в частности путем выявления несовместимости с обязанностями государственных должностных лиц, а именно премьер-министра, министров, заместителей государственного секретаря и правительственных комиссаров. С этой целью, среди прочего, вышеупомянутое антимонопольное ведомство контролирует соответствующую ситуацию.

Что касается дел о клевете, то соответствующие меры наказания, которые должны быть подтверждены окончательным приговором, применяются только тогда, когда выполнены юридические требования, касающиеся права на ведение хроники событий и права на критику.

## Рекомендации № 56, 58

### Не принимаются.

Конституционные принципы и особые законодательные нормы предусматривают защиту национальных языковых меньшинств на всех уровнях: в школах, государственных административных органах, средствах массовой информации и даже в сфере городской топографии.

Законодательство в этой области предусматривает основные правовые требования к национальным языковым меньшинствам, а именно постоянство и продолжительность проживания в конкретном районе страны.

Поскольку общины рома и синти не отвечают указанным критериям, они не могут быть включены в национальный перечень исторических языковых меньшинств.

В настоящее время вышеупомянутый перечень включает 12 языковых меньшинств и остается открытым для пополнения.

### **Рекомендация № 59**

#### **Принимается.**

Была создана специальная рабочая группа в составе представителей Италии и Сербии для выработки меморандума о понимании с изложением мер по репатриации в соответствии с двусторонними соглашениями.

### **Рекомендации № 61, 62**

#### **Принимаются.**

Насильственные выселения, осуществлявшиеся полицейскими силами, часто были направлены на достижение конечной цели, состоявшей в предоставлении более подходящего жилья семьями рома. Несанкционированное поселение в силу самого его характера не может обеспечить надлежащие условия жизни.

В рамках национальной правовой системы восстановление нормальных условий жизни отвечает интересам общества в целом, включая общины рома, синти и тревеллеров, которые в наибольшей степени подвержены опасности злоупотреблений и эксплуатации.

### **Рекомендация № 63**

#### **Принимается.**

В соответствии с законом Италия уже выдает идентификационные документы всем гражданам.

### **Рекомендации № 64, 65, 66**

#### **Принимаются.**

На основе равенства с другими языковыми меньшинствами права словенского меньшинства и важная роль этого меньшинства в укреплении двусторонних отношений между Италией и Словенией были недавно вновь подтверждены в совместной декларации, опубликованной по завершении второго совещания Словенско-итальянского координационного комитета министров, состоявшегося в Любляне 9 ноября 2009 года.

В этом контексте Италия подтвердила в 2010 году свои серьезные финансовые обязательства в культурной, образовательной и экономической в сфере, в частности в секторе средств массовой информации, и вновь заявила о своей

поддержке работы специального комитета, который в настоящее время рассматривает, среди прочего, вопрос о городской топографии в соответствии с Законом № 38/01.

### **Рекомендации № 69, 70, 71**

#### **Принимаются.**

Национальное законодательство, прецедентное право и практика свидетельствуют о соблюдении принципа недопущения принудительного выселения и соответствующих международно-правовых инструментов. В частности, когда мигрант, спасенный на море, заявляет о намерении просить о предоставлении убежища или других форм международной защиты на борту итальянского судна, его не возвращают в страну происхождения или транзита, а доставляют в Италию.

### **Рекомендации № 72, 73, 81**

#### **Не принимаются.**

Регулирование крупномасштабных миграционных потоков остается для государства весьма серьезной проблемой. В этом контексте крайне важно создать необходимые механизмы для борьбы с торговлей людьми и поощрения законной миграции.

Принятое в 2009 году законодательство преследует двоякую цель: обеспечить, чтобы мигранты, не имеющие права на какие-либо формы защиты, фактически возвращались в свою страну происхождения, и не допустить их вовлечения в сети организованной преступности. Эти меры призваны сдерживать преступное поведение отдельных лиц, и законодательство не предусматривает каких бы то ни было положений, направленных против какой-либо общины, группы или класса либо связанных с какой-либо формой дискриминации и ксенофобии.

По этому же принципу рассматриваемое отягчающее обстоятельство предназначено только для того, чтобы предотвратить вовлечение незаконных мигрантов в организованную преступность.

### **Рекомендация № 74**

#### **Принимается.**

Что касается доступа к медицинским услугам и образованию, то новое законодательство не ввело каких-либо ограничений. Закон не обязывает врачей или директоров школ сообщать о мигрантах, не имеющих документов.

### **Рекомендация № 75**

#### **Принимается частично.**

Возможность в полной мере участвовать в социальной, экономической и культурной жизни представляет собой важнейшую основу для успешной интеграции. Италия по-прежнему всецело привержена идее поощрения эффективных мер, направленных на социальную интеграцию законных мигрантов.

В отношении ратификации Конвенции ООН о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей просьба ознакомиться с ответом на рекомендацию № 2.

### **Рекомендация № 89**

#### **Принимается.**

Во исполнение действующего законодательства соответствующие меры уже приняты на национальном и местном уровнях. В рамках новой системы планирования в соответствующих случаях будут выдаваться природоохранные разрешения с целью фактического сокращения выбросов отходов.

### **Рекомендации № 90, 91**

#### **Принимаются.**

Опираясь на поддержку парламента и всего гражданского общества, Италия вновь подтвердила свое обязательство в отношении достижения установленного в Монтеррее целевого показателя в 0,7%. Несмотря на международную конъюнктуру и жесткие ограничения, обусловленные высоким государственным долгом Италии, часть средств государственного бюджета обычно выделяется на ОПР.

---